

**COURSE DATA****Data Subject**

Code	35449
Name	Greek III
Cycle	Grade
ECTS Credits	6.0
Academic year	2022 - 2023

Study (s)

Degree	Center	Acad. year	Period
1002 - Degree in Classical Philology	Faculty of Philology, Translation and Communication	2	First term
1013 - Degree in Classical Philology	Faculty of Philology, Translation and Communication	2	First term

Subject-matter

Degree	Subject-matter	Character
1002 - Degree in Classical Philology	3 - Greek	Obligatory
1013 - Degree in Classical Philology	3 - Lengua griega	Obligatory

Coordination

Name	Department
SANCHIS LLOPIS, JORGE LUIS	145 - Classical Languages

SUMMARY

La materia consiste en la lectura y traducción de textos originales de prosa ática de dificultad media para su interpretación a su propio contexto literario y cultural. Supone una asimilación progresiva de unos principios básicos de lengua griega y requiere la adquisición de vocabulario básico. Los textos pertenecen a la oratoria ática, priorizándose la traducción de discursos y/o pasajes de Lisias.

Esta asignatura es un desarrollo lógico de Griego I y II, y un paso previo a Griego IV, puesto que todas ellas se basan en la traducción de textos en prosa con vistas a la formación básica del conjunto de estudiantes.



PREVIOUS KNOWLEDGE

Relationship to other subjects of the same degree

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

Other requirements

It is considered highly desirable to have passed Greek II, since Greek III is supposed to be a continuation in the learning of the Greek language, after having achieved a minimum of grammatical knowledge in the first year of the degree.

OUTCOMES

1002 - Degree in Classical Philology

- Know the Greek language and its literature.
- Be able to work and learn autonomously and to plan and manage work time.
- Apply quality criteria in philological work.
- Know Greek history and culture.
- Gain theoretical and practical knowledge of the linguistic techniques and methods applied to the Greek language.
- Acquire the ability to locate, synthesise and manage bibliographic information and computer tools in the area of study of classical philology.
- Develop the capacity for critical comprehension of Greek and Latin texts at their different linguistic, literary, philological, historical, social and cultural levels.
- Gain theoretical and practical knowledge of the techniques and methods of literary criticism applied to Greek languages.

LEARNING OUTCOMES

- Capacidad para traducir y analizar filológicamente con uso limitado de diccionario un texto breve en prosa ática.
- Dominio de un léxico equivalente a unos 1200 términos.
- Capacidad para hacer un comentario sintáctico y estilístico de prosa ática.
- Capacidad de preparación autónoma para un examen de texto visto sin diccionario.



DESCRIPTION OF CONTENTS

1. Traducción: textos de Lisias y, complementariamente, de algún/os otro/s orador/es ático/s.

2. Contenidos teóricos.

- 2.1. La oratoria griega como género. Oratoria política, judicial y epidíctica.
- 2.2. La retórica griega.
- 2.3. Introducción a la sintaxis oracional y las oraciones subordinadas.
 - 2.3.1. Las oraciones subordinadas sustantivas.
 - 2.3.2. Las oraciones de relativo.
 - 2.3.3. Las oraciones subordinadas adverbiales.

WORKLOAD

ACTIVITY	Hours	% To be attended
Theory classes	60,00	100
Attendance at events and external activities	10,00	0
Study and independent work	70,00	0
Preparation of evaluation activities	10,00	0
TOTAL	150,00	

TEACHING METHODOLOGY

La asignatura prioriza el trabajo de traducción, tanto en clase como a nivel personal. El alumnado tiene que preparar por su cuenta la traducción de textos griegos, principalmente de Lisias, propuestos por el profesor, y tiene que exponer diariamente en clase su trabajo. En clase, el profesor explicará la traducción y añadirá, a partir del texto traducido, explicaciones de gramática y lingüística griega, especialmente de morfosintaxis.

Por otra parte, el profesor explicará de manera sistemática, y durante una hora como máximo a la semana, la teoría indicada en el apartado de contenidos teóricos.

Los estudiantes preparan por su cuenta y con la supervisión del profesor (en las horas de tutoría) textos propuestos de los que se examinarán sin diccionario.

EVALUATION



I. Personal work activities and participation throughout the course: 20 % of the final mark.
Work at home will be assessed, including the preparation of the texts to be worked on in class and other theoretical and practical activities that will be indicated throughout the course.

II. Final exam: 80% of the final mark.

This is a written exam with three parts:

- A) Translation without dictionary, and with grammatical questions, of the text prepared exclusively outside class: 20% of the final mark).
- B) Translation of a text, without a dictionary (with the help of a selected vocabulary), with morphology and syntax questions related to the text: 50% of the final mark.
- C) Multiple-choice multiple-choice exam: 10% of the final mark.

In order to pass the exam it will be necessary to obtain at least 3 out of 10 in each of the three parts. In order to pass the course as a whole, it will be necessary to obtain at least 4 out of 10 (3.2 out of 8) in the individual written exam.

Second sitting: Only the mark for the translation of the text worked on exclusively at home (part A) may be retained from the first sitting, and therefore will not have to be re-examined, provided that at least a 5 out of 10 has been obtained in this part. Parts B and C will have to be examined separately in the second sitting, regardless of the partial marks obtained in the first sitting.

REFERENCES

Basic

- Guia docent.

Apunts dels temes explicats a classe i de les qüestions comentades a propòsit de la traducció dels texts. / Apuntes de los temas explicados en clase y de las cuestiones comentadas a propósito de la traducción de los textos.

Selecció de texts de Lísias i, secundàriament, d'Isòcrates. / Selección de textos de Lisias y, secundariamente, de Isócrates.

- Bibliografia general (manuals).

CALVO MARTÍNEZ, José L., Griego para universitarios, Granada: Universidad de Granada, 2016.

CRESPO, E.- CONTI, L., y Maquieira, H., Sintaxis del griego clásico, Madrid, 2003.

EASTERLING P. E. - KNOX B. M. W., Historia de la literatura clásica I. Literatura griega. Trad. esp., Madrid: Gredos, 1990.

HUMBERT, J., Syntaxe grecque, París, 1960.

LÓPEZ EIRE, A., Poéticas y retóricas griegas, Madrid, 2002.

LÓPEZ FÉREZ (coord.), Historia de la literatura griega, Madrid: Cátedra, 2008.

MALDONADO VILLENA, Sintaxis Griega, Granada, 1987.

MARTÍN SÁNCHEZ, M. Ángeles, Vocabulario mínimo del griego, Madrid: Ediciones Clásicas, 1993.

MEYER, Th. et alii, Vocabulario fundamental y constructivo del griego, Mèxic: UNAM, 1993.

RODRÍGUEZ ADRADOS, F., Nueva sintaxis del griego antiguo, Madrid, 2002.



SANZ LEDESMA, Manuel, Gramática griega, Madrid: Ediciones Clásicas, 2005.
WORTHINGTON, I. (ed.), A Companion to Greek Rhetoric, Oxford, 2007

- Edicions i traduccions de Lísias i altres oradors:

CALVO MARTÍNEZ, José L., Lisias. Discursos I, Madrid: Gredos (BCG), 1988; v. II, 1995.
CAREY, Ch., Lysias orationes cum fragmentis, Oxford: Clarendon, 2007.
GIL, L., Lisias. Discursos XIII-XXV, Barcelona: Alma Mater, 1963.
GUZMÁN, J. M., Isócrates. Discursos II, Madrid: Gredos (BCG), 1980.
MATHIEU, G., Isocrate. Discours, t. III, Paris: Les Belles Lettres, 1960.
PETIT, J., Lísias, Discursos vol. II, Barcelona: Fundació Bernat Metge, 1934.